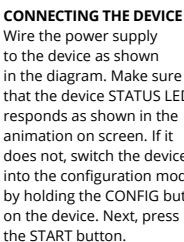
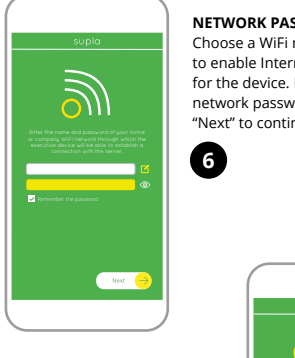


USER'S MANUAL



Modular 4-channel Wi-Fi receiver supla ROW-04m



PL

Odbiornik Wi-Fi modułowy 4-kanałowy supla ROW-04m

1. ZANIM ZACZNIEM

CECHY ODBIORNIKA:

- komunikacja radiowa Wi-Fi 2,4 GHz,
- współpraca z łącznikami zwykłymi oraz z przyciskami,
- możliwość sterowania 4 kanałami niezależnie,
- sterowanie czterema kanałami nie wymaga występowania lokalnie oraz z poziomu smartfona.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- urządzenie ROW-04m
 - instrukcja obsługi
- CO POTRZEBUJESZ ŻEBY ROZPOCZĄĆ**
- dostęp do rozdzielni
 - śrubokręt i kombinik
 - przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm² do podłączenia zasilania
 - zalecane uprawnienia SEP 1kV

DE

4-Kanal-WLAN-Modulempfänger supla ROW-04m

1. BEVOR SIE BEGINNEN

MERKMALE DES EMPFÄNGERS:

- WLAN-Rundfunk-Kommunikation 2,4 GHz
- Mitwirkung mit Einfachschaltern und Tasten
- Unabhängige Steuerung mit 4 Kanälen
- Die 4-Kanal-Steuerung kann lokal oder über Smartphone ausgeübt werden

INHALT DER VERPACKUNG

- Gerät ROW-04m
 - Bedienungsanleitung
- WAS BRAUCHEN SIE, UM ZU BEGINNEN**
- WLAN-Router
 - Zugang zum Verteilerraum
 - Schraubendreher / Zange
 - Leitung mit Querschnitt max. 2,5 mm²
 - Qualifikationszertifikat für Spannungen bis 1 kV ist empfohlen

RUS

4-канальный модульный приёмник Wi-Fi supla ROW-04m

1. ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ

СВОЙСТВА ПРИЁМНИКА:

- радиовещание Wi-Fi 2,4 ГГц
- возможность удалённого управления 4 каналами,
- возможность управлять 4 каналами локально и со смартфона.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- устройство ROW-04m
 - инструкция по эксплуатации
- ТО К НУЖНО, ЧТОБЫ НАЧАТЬ**
- доступ к распределительному шкафу
 - отвёртка / плоскогубцы
 - провод с максимальным диаметром 2,5 мм² для подключения питания
 - квалификационный сертификат на напряжение до 1 кВ рекомендуется

1. BEFORE GETTING STARTED

RECEIVER FEATURES:

- 2.4 GHz Wi-Fi communication,
- can be used with normal switches and with buttons,
- independent control of 4 channels
- 4 channels may be controlled locally or with your smartphone.

WHAT'S INSIDE THE BOX

- ROW-04m device
 - user's manual
- WHAT YOU NEED TO GET STARTED**
- access to the switchgear
 - screwdriver / pliers
 - max. 2.5 mm² cable for connecting the power supply
 - qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended

2. WARNING

CAUTION

The device should be connected to a 1-phase network in accordance with applicable standards. The connection method is described in this user's manual. Any activities CAUTION related to installation, connection, and adjustment should be performed by qualified electricians who have read the user's manual and know how the device works. Removing the enclosure voids the warranty and poses a risk of electric shock. Before installation, make sure that there is no voltage on connection cables. The proper operation of the device is affected by how the device is transported, stored, and used. It is inadvisable to install the device if its components are not complete or the device is damaged or has deformations.

If the device operates improperly, please contact the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of ROW-04m radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

3. INFORMATION

During installation, make sure that the receiver is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. The installation place temperature should be within the range of -10 and +55°C.

The ROW-04m receiver is designed for indoor installation. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration - in particular where connection terminals are located.

The receiver comes with a removable antenna. It is possible to connect an external antenna and place it outside the switchgear.

4. TECHNICAL DATA

ROW-04m	
Rated supply voltage	230 V AC
Rated mains frequency	50 / 60 Hz
Rated power consumption	4.6 W
Transmission	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Transmission range	Wi-Fi range
Number of inputs	4
Compatible connectors	monostable (bell buttons), bistable (standard light switches without backlight function)
Number of output channels	4
Relay contact parameters (normally open voltage-free contact)	4 x NO 5 A / 250 V AC normally open
Number of terminals	12 (conductor cross-section up to 2.5 mm ²)
Enclosure installation	TH35 bar
Operating temperature range	-10 + +55°C
Enclosure protection rating	IP20
Dimensions	90 x 35 x 66 mm
Weight	0.13 kg
Maximum output current-carrying capacity	4 x 5 A / 250 V AC; incandescent and halogen light bulbs - 750 W; LED lamps - 60 W; compact fluorescent lamps (CFL) - 250 W

5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

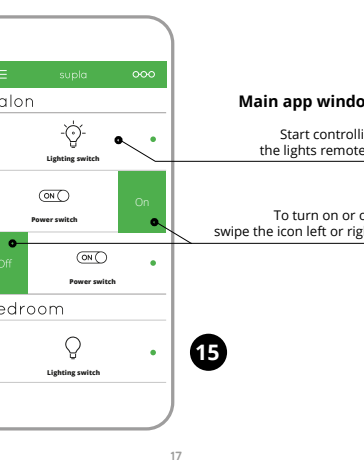
LET'S GET STARTED



download, install and launch the supla mobile app

STEP 5 control the lights

5.5. APP FUNCTIONS



STEP 1 install the app

5.1. INSTALL THE SUPLA MOBILE APP



5.6. CHANNEL GROUPS

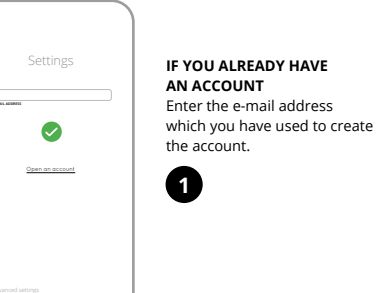
Channel groups allow several channels to be controlled with only one app button. For channels to be grouped together, they must be of the same type, e.g. light switches can only be grouped with light switches, roller shutters with roller shutters, etc. Channel groups may also be associated with schedules, i.e. adding a group with e.g. a light controllers to one schedule.

- CREATING A CHANNEL GROUP**
1. Press "Automation" from the menu and then select the "Channel groups" option.
 2. Press "Add new channel group". A new channel group will be displayed at the bottom of the screen.
 3. Press "Choose the first channel to define and save the group function".
 4. Select the first channel; it will define the function of other channels e.g. when a light switch channel is selected, only light switches can be added to it.
 5. Press the "Add" button. When the first channel is added, a group is created and its ID is visible at the top.
 6. Select another channel and press "Add". Channels will be displayed next to each other as additional squares.
 7. After adding more channels, you can name it in the group details to make it more recognisable.
 8. Save the changes by pressing the button on the right.

STEP 2 create an account / log in

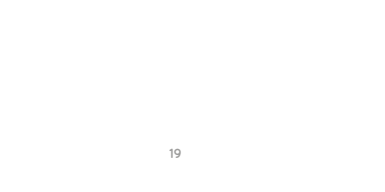
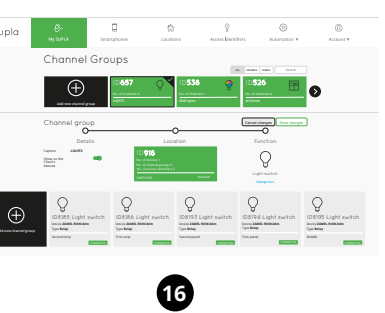
5.2. CREATING A SUPLA ACCOUNT

If you do not have an account, create it by tapping "Create Account" in your app.



CONTROLLING A CHANNEL GROUP USING THE APP

1. Open the SUPLA app on your smartphone.
2. Switch to the channel group view (three dots) in the upper right corner of the app.
3. A channel group with the name previously entered should appear. From now on, you can control the group exactly the same way as a single device.



UWAGA! Jeżeli żarówka po zakończeniu konfiguracji nie widzi połączonego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dołączania niektórych urządzeń dioda może migać bardzo szybko nieregularnie - oznacza to, że sterownik aktualizuje swoje oprogramowanie. Ciepło tym zabieg dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerem.

DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA

Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w momencie gdy z jakiegos powodu dodawanie automatyczne dostępne z poziomu aplikacji jest niedostępne.

URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJI

W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kiedy dioda STATUS nie zacznie pulsować.

KONFIGURACJA URZĄDZENIA

Następnie należy wykonać następujące czynności: 1. Wybrać menu „Konfiguracja” z listy menu. 2. Wybrać „Dodaj nowe urządzenie”. 3. Wybrać „Wybierz pierwszy kanał by określić funkcję grupy”. 4. Wybrać pierwszy kanał, który będzie determinował funkcję kolejnych kanałów np. na początku wybrany kanał wyłącznik światła będzie uniemożliwiał dołączenie tylko następnych wyłączników światła itd.

ABY STWORZYĆ GRUPĘ KANAŁÓW NALEŻY:

1. Wybrać menu „Automatyzacja” z listy menu.
2. Wybrać „Dodaj nową grupę kanałów”. Pod spodem zostanie wyświetlona Nowa grupa kanałów.
3. Wybrać „Wybierz pierwszy kanał by określić funkcję grupy”. 4. Wybrać pierwszy kanał, który będzie determinował funkcję kolejnych kanałów np. na początku wybrany kanał wyłącznik światła będzie uniemożliwiał dołączenie tylko następnych wyłączników światła itd.

REGISTRACJA URZĄDZEŃ WŁĄCZONA

Podczas ROW-04m do instalacji wg. schematu.

5.3. SCHEMAT PODŁĄCZENIA

Podczas ROW-04m do instalacji wg. schematu.

5.4. AUTOMATYCZNE HINZUFÜGEN DES GERÄTS

APPT STARTEN

Wählen Sie im Menü die Option „Gerät hinzufügen“.

STARTEN DES ASSISTENTEN

Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um das Vorgehen fortzusetzen.

WÄHLEN SIE DAS NETZ AUS, ÜBER DAS DAS GERÄT MIT DEM INTERNET VERBUNDEN WERDEN SOLL.

Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden werden soll. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter“.

ANSCHLUSS DES GERÄTES

Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Wählen Sie, ob die Leuchte sofort in den Aktivzustand versetzt werden soll. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie die Taste OFF-Taste.

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIEREN

Wenn auf dem Bildschirm eine Meldung über die Deaktivierung der Registrierung der Geräte erscheint, dann ist die Internetseite <https://cloud.supla.org/> aufzurufen, der Reiter „Meine SUPLA“ zu wählen und das Anlegen der Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registrierungsprozess zu beenden.

DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT

Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme abgeschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechende Meldung bestätigt werden. Die Konfiguration des Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen.

5.5. ANSCHLUSSSCHEMA

ROW-04m ans Netz gem. dem Schema anschließen.

ШАГ 2 создайте учетную запись / войдите в приложение

Если у вас нет учетной записи, вы можете создать учетную запись, нажав на кнопку „Создать учетную запись“.

Если у вас есть учетная запись, войдите в приложение, нажав на кнопку „Далее“.

ПАРОЛЬ К СЕТИ

Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем выберите пароль для этой сети и нажмите „Далее“.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Подключите питание к устройству в соответствии со схемой. Убедитесь, что световая индикация устройства мигает, как показано на анимации. Если нет, проверьте устройство в режиме тестирования, удерживая кнопку CONFIG на устройстве. Если устройство не отвечает на кнопку START.

РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВА ВЫПОЛНЕНА

Если появится сообщение об окончании регистрации устройства, перейдите на сайт <https://cloud.supla.org/> и войдите в систему, выбрав имя пользователя. Если вы не добавили устройство, после чего повторите процесс.

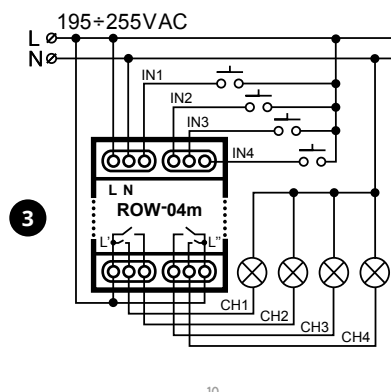
ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАВЕРШЕНО УСПЕШНО

Добавление устройства должно произойти без каких-либо проблем. Об этом даст сообщение об окончании.

STEP 3 connect to the power supply

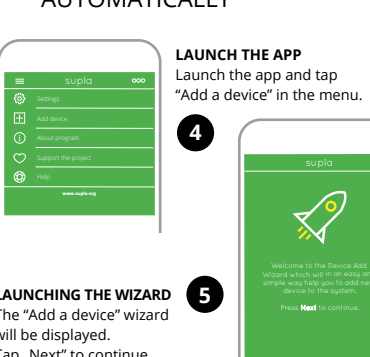
5.3. WIRING DIAGRAM

Connect the ROW-04m device to the installation according to the following diagram.



STEP 4 add the device

5.4. ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY



LAUNCHING THE WIZARD

The "Add a device" wizard will be displayed. Tap "Next" to continue.

8. WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.
2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover:
 - a. defects caused by transport, handling or other factors;
 - b. defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.;
 - c. defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products;
 - d. or the equipment required for the proper operation of the sold products;
 - e. defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.;
3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o.
4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law.
5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o.
6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, precluded or excluded by this warranty.

7. WIĘCEJ INFORMACJI

Dodatkowe informacje i materiały wideo znajdziesz skanując kod QR. W nim wpisując w przeglądarce poniższy link: <https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/>

8. GWARANCJA

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary.
2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie obejmuje:
 - a) mechanicznych uszkodzeń, które powstały w czasie transportu, załadunku lub innych okolicznościach;
 - b) uszkodzenia powstałego na skutek niewłaściwego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.;
 - c) uszkodzenia powstałego na skutek zastosowania przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzeciej o niezgodności z instrukcją obsługi;
 - d) uszkodzenia powstałego na skutek zastosowania urządzeń niezgodnych z prawidłowym funkcjonowaniem wyrobów będących przedmiotem sprzedaży;
 - e) uszkodzenia wynikającego z działania siły wyższej lub z innych przyczyn.
3. ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za:
 - a) wszelkie rozszerzenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosz w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu;
 - b) ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego;
 - c) Wzrost formy zażalenia reklamacji np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o.
 - d) Taryfikator za obsługę gwarancji: Rzeczpospolita Polska.
4. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwęża uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi z wady rzeczy sprzedanej.

7. MEHR INFORMATIONEN

Zusätzliche Informationen und Videomaterialien Sie finden beim Scannen von QR Code. In ihm eingetragene Suchbegriffe eingeben: <https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/>

8. GARANTIE

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten.
2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht:
 - a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladung / Abladung, oder andere Umrüstung;
 - b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäßen Durchführung oder nicht ordnungsgemäßer Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.;
 - c) Beschädigungen infolge irgendwelcher Modifikationen durch den KAUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand beziehen, die die Einrichtungen betreffen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind;
 - d) die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt.
3. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen.
4. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationserstattung, z.B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises.
5. Durch die Garantieverpflichtung wird der Käufer bei Mängeln des Produkts aus der Gewährleistungsfunktion ausgenommen, wenn das Produkt mangelfrei hergestellt wurde.

7. БОЛЬШЕ ИНФОРМАЦИИ

Дополнительную информацию и видео материалы вы найдете сканируя QR код. В нем введя следующие данные в браузер: <https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/>

8. ГАРАНТИЯ

1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары.
2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на:
 - a) механические повреждения, которые произошли в процессе транспортировки, загрузки / разгрузки;
 - b) повреждения, вызванные использованием не по назначению;
 - c) повреждения, вызванные модификациями, выполненными покупателем или третьими лицами;
 - d) повреждения, вызванные использованием не по назначению.
3. ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности за:
 - a) любые расширения гарантии, которые были заявлены в пункте покупки или в фирме ZAMEL Sp. z o.o. на письменном уровне;
 - b) ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассмотреть рекламацию в соответствии с действующими законодательными актами;
 - c) Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара на исправный товар, ремонт или возврат денег.
4. Гарантия не освобождает покупателя от ответственности за недостатки проданной вещи.

НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ CONFIG

Светодиод STATUS начнет быстро мигать.

ОТКРЫТИЕ РЕЖИМА CONFIG

Светодиод STATUS начнет быстро мигать.

ЕЩЕ РАЗ НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ CONFIG

STATUS STATUS начнет мигать.

ОТКРЫТИЕ РЕЖИМА

Устройство сбросится и вернется в режим ожидания.

СВЕТОДИОД STATUS

Светодиод STATUS будет быстро мигать.

Receptor modular Wi-Fi de 4 canales

supla ROW-04m

1. ANTES DE EMPEZAR

CARACTERÍSTICAS DEL RECEPTOR:

- comunicación por radio Wi-Fi 2,4 GHz,
- funcionamiento durante el transporte, cargadescarga u otras circunstancias;
- opción de controlar 4 canales de manera independiente,
- los cuatro canales pueden controlarse localmente y desde el teléfono celular.

EL PAQUETE INCLUDE

- dispositivo ROW-04m
- instrucciones de uso

QUE NECESITAS PARA EMPEZAR

- acceso al cuadro de configuración
- destornillador / alicates
- cable de diámetro máximo de 2,5 mm² para conectar la alimentación
- certificado de calificación para voltajes de hasta 1 kV se recomienda

IT

Ricevitore Wi-Fi modulare 4 canali

supla ROW-04m

1. PRIMA DI INIZIARE

CARATTERISTICHE DEL RICEVITORE:

- Comunicazione radio Wi-Fi a 2,4 GHz,
- cooperazione con interruttori e pulsanti standard,
- capacità di controllare 4 canali in modo indipendente,
- il controller a quattro canali può essere controllato localmente e da uno smartphone,

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Dispositivo ROW-04m
- manuale utente

INIZIO

- accesso al centralino
- caccovite / pinza combinata
- diámetro máximo de 2,5 mm² por collegamento elettrico
- certificato di qualifica per tensioni fino a 1 kV è raccomandato

Receptor Wi-Fi modular de 4 canales

supla ROW-04m

1. ANTES DE COMEÇAR

CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR:

- comunicação de rádio Wi-Fi 2,4 GHz,
- cooperação com interruptores e botões,
- capacidade de controlar 4 canais de forma independente,
- o controle de quatro canais pode ser ativado localmente e a partir de um smartphone.

A EMBALAGEM INCLUDE:

- dispositivo ROW-04m,
- manual e instruções.

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR:

- acesso ao quadro de distribuiço,
- chave de fenda / alicate,
- cabo de diâmetro máximo de 2,5 mm² para conexão de alimentação,
- recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV.

FR

Récepteur Wi-Fi modulaire 4 canaux

supla ROW-04m

1. AVANT DE COMMENCER

CARACTÉRISTIQUES DU RÉCÉPTEUR :

- communication radio Wi-Fi 2,4 GHz,
- coopération avec les connecteurs ordinaires et les boutons,
- possibilité de contrôler 4 canaux indépendamment,
- contrôle de 4 canaux peut être réalisé localement et depuis un smartphone.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- appareil ROW-04m
- mode d'emploi

CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR COMMENCER

- accès au tableau électrique
- tournevis / pince
- un conduit de diamètre de 2,5 mm² au maximum pour brancher l'alimentation électrique
- le certificat de qualification est recommandé pour des tensions jusqu'à 1 kV

2. ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la red monofase de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio ROW-04m cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

2. AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere collegato alla rete monofase secondo norme standard. Seguire lo schema di connessione riportato in questo manuale. Azioni relative a installazione, connessione e la regolazione deve essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno letto attentamente le funzioni del dispositivo. Lo smontaggio della custodia invalida la garanzia e crea il pericolo di scosse elettriche. Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che si cavi di collegamento non siano elettricizzati qualificati che hanno letto attentamente le funzioni del dispositivo. Il modo di trasporto, archiviazione e utilizzo del dispositivo. Si sconsiglia l'installazione del dispositivo nei seguenti casi: nessun componente, danno dispositivo o sue deformazioni. In caso di malfunzionamento contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio ROW-04m è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

INIZIO

- accesso al centralino
- caccovite / pinza combinata
- diámetro máximo de 2,5 mm² por collegamento elettrico
- certificado di qualifica per tensioni fino a 1 kV è raccomandato

2. AVISO

O dispositivo deve ser conectado a uma rede monofásica de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por electricistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio ROW-04m está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR:

- acesso ao quadro de distribuiço,
- chave de fenda / alicate,
- cabo de diâmetro máximo de 2,5 mm² para conexão de alimentação,
- recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV.

2. AVERTISSEMENT

L'appareil doit être connecté au réseau monophase conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi. Le démontage du boîtier entraîne l'annulation de la garantie et crée un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants : composants manquants, endommagement ou déformation de l'appareil. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio ROW-04m est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant : www.zamel.com

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación debe comprender entre -10 y +55°C.

El receptor ROW-04m está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

El receptor está provisto de una antena de rosca. Se puede añadir una antena exterior instalada fuera del cuadro de distribución.

El receptor está equipado d una antena desmontable. El receptor tiene una antena externa e instalá-la fuera del cuadro.

Durante l'installazione, prestare attenzione che il ricevitore non è esposto all'acqua in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a +55°C.

Il ricevitore ROW-04m è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il ricevitore deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazioni d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

Il ricevitore ha un'antenna rimovibile. C'è possibilità collegare l'antenna esterna e installarla al di fuori del quadro.

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a +55°C.

O receptor ROW-04m é projetado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa caixa hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

O receptor tem uma antena destacável. É possível conectar uma antena externa e instalá-la fora do quadro.

3. INFORMAÇÃO

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le récepteur ROW-04m est projeté pour installation interna. Durant e installation au air livre, o récepteur deve ser colocado numa caixa hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

O receptor tem uma antena destacável. É possível conectar uma antena externa e instalá-la fora do quadro.

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le récepteur est équipé d'une antenne détachable. Il est possible de connecter une antenne externe et de l'installer à l'extérieur du tableau.

Le récepteur est équipé d'une antenne détachable. Il est possible de connecter une antenne externe et de l'installer à l'extérieur du tableau.

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le récepteur est équipé d'une antenne détachable. Il est possible de connecter une antenne externe et de l'installer à l'extérieur du tableau.

Le récepteur est équipé d'une antenne détachable. Il est possible de connecter une antenne externe et de l'installer à l'extérieur du tableau.

Le récepteur est équipé d'une antenne détachable. Il est possible de connecter une antenne externe et de l'installer à l'extérieur du tableau.

4. DATOS TÉCNICOS

ROW-04m	
Tensión nominal:	230 V AC
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de potencia:	4,6 W
Transmisión:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Alcance de operación:	cobertura de la red Wi-Fi
Número de entradas:	4
Cooperación con conectores:	monostables (botones de timbre), bistables (interruptores estándar de iluminación sin luz de fondo)
Número de canales de salida:	4
Parámetros de los contactos del relé (contacto de cierre sin potencial):	4 x NO S / A / 250 V AC sin potencial
Número de terminales de conexión:	12 (cables de sección hasta 2,5 mm ²)
Instalación de la bobla:	barra TH-35
Rango de temperatura de trabajo:	-10 - +55°C
Grado de protección de la caja:	IP20
Medidas:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Capacidad máxima de salida:	4 x S / A / 250 V AC: lámparas incandescentes e halógenas – 750 W, fluorescentes CFL – 250 W, bombillas LED – 60 W

ROW-04m	
Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza:	50 / 60 Hz
Consumo nominale:	4,6 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Copertura della rete Wi-Fi:	copertura della rete Wi-Fi
Numero ingressi:	4
Numero ingressi:	monostabile (pulsanti), bistabile (interruttori standard senza retroilluminazione)
Numero di canali di uscita:	4
Parametri contatto relè (contatto normalmente aperto):	4 x NO S / A / 250 V AC a potenziale zero
Numero di terminali di connessione:	12 (cavi con sezione fino a 2,5 mm ²)
Montaggio:	guida DIN
Temperatura ambiente di lavoro:	-10 - +55°C
Grado di protezione alloggiamento:	IP20
Dimensioni:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Massimo carico di uscita:	4 x S / A / 250 V AC: lampadine a incandescenza e alogene – 750 W, Lampade CFL – 250 W, Lampadine a LED – 60 W

ROW-04m	
Tensão nominal:	230 V AC
Frequência:	50 / 60 Hz
Consumo de potência nominal:	4,6 W
Transmissão:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
alcance da rede Wi-Fi:	alcance da rede Wi-Fi
Número de entradas:	4
Cooperação com conectores:	monostáveis (botões de campainha), bistáveis (interruptores padrão sem luz de fundo)
Número de canais de saída:	4
Parâmetros dos contactos do relé (contacto NA sem tensão):	4 x NO S / A / 250 V AC, sem tensão
Número de terminais de conexão:	12 (cabos de até 2,5 mm ² de secção transversal)
Montagem da carcaça:	barramento TH-35
Faixa de temperatura de trabalho:	-10 - +55 °C
Grau de proteção da carcaça:	IP20
Dimensões:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Carga máxima de saída:	4 x S / A / 250 V AC: lâmpadas incandescentes e halógenas – 750 W, lâmpadas CFL – 250 W, lâmpadas LED – 60 W

ROW-04m	
Tension nominale:	230 V AC
Frequência:	50 / 60 Hz
Puissance électrique absorbée nominale:	4,6 W
Transmission:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Portée de la transmission:	portée du réseau Wi-Fi
Nombre d'entrées:	4
Coopération avec les connecteurs:	monostables (boutons poussoirs), bistables (interrupteurs standard de lumière sans illumination)
Paramètres des canaux de sortie:	4 x NO S / A / 250 V AC sans potentiel
Nombre de bornes de connexion:	12 (conducts à section transversale jusqu'à 2,5 mm ²)
Fixation de la boble:	barre TH-35
Plage de température de fonctionnement:	-10 - +55°C
Indice de protection de la boble:	IP20
Dimensions:	90 x 35 x 66 mm
Poids:	0,13 kg
Capacité maximale de transport de courant de la sortie:	4 x S / A / 250 V AC: lampe à incandescence et lampe à halogène – 750 W, tubes fluorescents CFL – 250 W, ampoules LED – 60 W

ROW-04m	
Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza:	50 / 60 Hz
Consumo nominale:	4,6 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Copertura della rete Wi-Fi:	copertura della rete Wi-Fi
Numero ingressi:	4
Numero ingressi:	monostabile (pulsanti), bistabile (interruttori standard senza retroilluminazione)
Numero di canali di uscita:	4
Parametri contatto relé (contatto normalmente aperto):	4 x NO S / A / 250 V AC a potenziale zero
Numero di terminali di connessione:	12 (cavi con sezione fino a 2,5 mm ²)
Montaggio:	guida DIN
Temperatura ambiente di lavoro:	-10 - +55°C
Grado di protezione alloggiamento:	IP20
Dimensioni:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Massimo carico di uscita:	4 x S / A / 250 V AC: lampadine a incandescenza e lampadine alogene – 750 W, lampadine CFL – 250 W, lampadine a LED – 60 W

5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS

EMPEZAMOS

PASO 1 instala la aplicación

5.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)

INIZIAMO

5. ATTIVAZIONE IN 5 PASSI

PASO 1 installa l'applicazione



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)



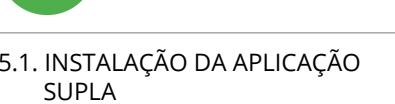
[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)

5. ARRANQUE EM 5 PASSOS

PRIMEIROS PASSOS

PASO 1 instale a aplicação



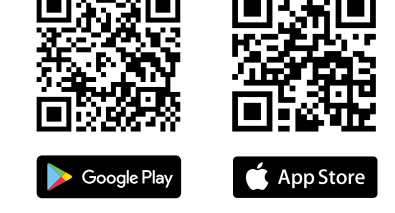
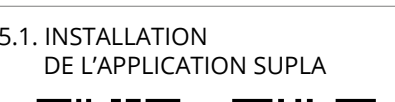
[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)

ÉTAPES POUR METTRE EN MARCHÉ LE DISPOSITIF

MISE EN MARCHÉ

ÉTAPÉ 1 installer l'application



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)

PASO 2 date de alta / abre sesión

5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

SI NO TIENES UNA CUENTA

Luego puedes pulsando el botón „Crear cuenta“.

YA TIENES UNA CUENTA

Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta

CREAR CUENTA

Introduce los siguientes datos en la página:

La dirección de correo electrónico, la contraseña, la confirmación de la contraseña.

Confirma todo mediante el botón „Crear cuenta“

PASO 3 conecta el equipo a la corriente eléctrica

5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta ROW-04m a la instalación siguiendo el esquema proporcionado

PASSO 2 crea un account / entra

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO

Puoi farlo cliccando sul tasto „Crea un account“.

SE SEI GIÀ REGISTRATO

Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione.

CREA UN ACCOUNT

Inserisci i seguenti dati:

- indirizzo email

- password

- ripeti la password.

Conferma con il tasto: „Crea un account“

PASSO 3 collega alla corrente

5.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega ROW-04m all'impianto seguendo lo schema

PASSO 2 criar uma conta / iniciar sessão

SE NÃO TEM A CONTA

Pode criá-la clicando no botão „Criar uma conta“.

TEM A CONTA

Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta

CREA UMA CONTA

Inserir o e-mail e as seguintes dados:

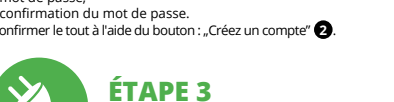
- e-mail

- senha

- confirmação da senha.

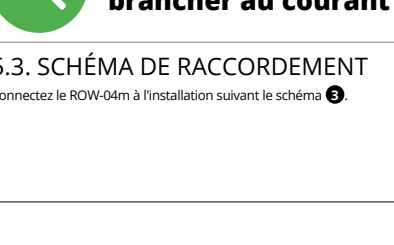
Confirme todo com o botão: „Crie uma conta“

PASSO 3 conectar-se à eletricidade



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.supla.org)

[www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1441111111)

PASO 4 añade el equipo

5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

INICIA LA APLICACIÓN

Luego selecciona „Añadir equipo“ del menú

INICIO DEL ASISTENTE

Aparecerá el Asistente de agregación de equipos. Pulsa „Siguiente“ para continuar

CONTRASEÑA DE LA RED

Selecciona la red utilizada para conectarse a Internet. Introduce la contraseña correspondiente y pulsa „Siguiente“

CONEXIÓN DEL EQUIPO

Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte como si que la animación de la conexión al servidor mediante una luz continua del diodo LED situado en la parte frontal del equipo.

La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: „El proceso de agregación del equipo se completó“

PASSO 4 aggiungi il dispositivo